



### Til Luthers Minde.

Paa Lutherfest den 10 Nov. ved  
O. R. Golden.

„Kommer eders Billedere ihu, som har forkyndt eder Guds Ord, og naar I betragter Udgangen af deres Vandring, da efterfølger deres Tro.“

Naar vi idag fejrer Luthers Fødselsdag, da siger det sig selv, at vi særlig samler vore Tanker om Manden Luther, hans Liv og Virke.

Men er da ogsaa vi i den lutheriske Kirke begyndt med at dyrke Helgener, satter ogsaa vi tilside bestemte Dage, paa hvilken afbede hellige Menneſker skal æres og naafaldes? Aldeles ikke.

Naar vi i den lutheriske Kirke tilsideſætte visse Dage til Minde om denne eller hin Mand, som har udført store Ting i Kirken, da er det fordi vi ogsaa i denne Henseende vil holde os Guds Ord efterrettelig.

At det er jo, hvad Herren har sagt i sit Ord, dette: „Kommer eders Billedere ihu, som har forkyndt eder Guds Ord, og naar I betragter Udgangen af deres Vandring, da efterfølger deres Tro.“

Et derjom man kan lise om nogen historisk Personlighed, at han har været en Veileder i Kirken i dette Ords fuldeste Betødning, da man det lises om Martin Luther. Et derjom der nogenstunde har levet en Billeder, som i Ordets fuldeste Forstand har forkyndt os Guds Ord, det rene, uforfalskede Guds Ord, saa man det medgives, at Martin Luther var en saadan.

Staaende ogsaa, at det er saa, som har tænkt over, at vi ved at vende tilbage paa Luther som en af vore Billedere, hvis Minde vi hedrer, berøvet just følger et Binf, som Vor Herre selv har givet os ved sin egen Raade at handle paa.

Da Herren aabenbarede sig for Moſes ved Horebs Bjerg i en brandende Tornebulſ, da siger han: „Sag er din Herres Gud, Abrahams Gud, Iſaaks Gud, og Jakobs Gud.“ Og hvorefter? For at give tilkjennde, at ligesom Moſes hørte sine Herres Minde og dermed den Guds,

som havde ledet dem i Retfærdighed og Sandhed og Tro, saaledes skulde Moſes ogsaa høre denne Gud, som nu talte til ham ud af Tornebulſten; thi han var den samme Gud, som havde ledet hans Fædre.

Naar da vi idag fejrer Ffest til Minde om Luther, saa gjør vi dette, ikke fordi vi vil forgude et Menneſke eller ophøje ham til Helgen, men fordi vi anerkjender Luther som et stort Redskab i Guds Haand.

Et den egentlige Hensigt med vor Ffest er en dobbelt:

1. At anerkjende hvad Luther har været og har udført for Guds Kirke paa Jorden, og da af inderste Hjerte at takke Gud for denne herlige Gave.

2. At hans Ekſempel at opmuntres til at efterfølge hans Tro. „Naar I betragter Udgangen af deres Vandring, da efterfølger deres Tro.“

Et stort Redskab i Guds Haand var Luther og en herlig Gave fra Vor Herre til Kirken. Ja, han var netop det Redskab, som trængtes paa den Tid. Et var ikke han kommen, eller en som han, saa vilde den store Virke ligget saa aldeles under, at den aldrig mer havde kunnet reise sig igjen.

Ustanden i den kristne Kirke paa Luthers Tid, som ikke godt beskrives bedre end i det berømte Salmevers:

„Herrens Bog har lagt paa Gulden  
Gæstene i Kirken led  
For en Krone, for en Golden,  
Glimmerig tillids man hød  
Sandheds Lys og Korsets Ord  
Var som tænket ned i Jord  
At de skulde et fordsomme  
Pave-Vogt og Munkes-Drymme.“

For at redde Kirken ifra denne forfærdelige Tilstand sendte Gud Martin Luther.

Et Gud, som paa Forhaand ser alting, havde ogsaa set Kirken's Forfald; men han havde ikke blot forudset Kirken's Ned, men ogsaa forudbestillet sit Redskab som skulde redde Kirken af dens Ned. Ja han havde ikke blot hød sig selv i sit eget Raad forudbestemt det, men ogsaa i Hvernes Ord forudset det.

I Aabenbaringens Bog det 14de Kap. 6 og 7 Vers hedder det: „Et jeg saa en anden Engel flyve midt igjennem Himmelen, som havde et evigt Evangelium at forkynde dem, som bo paa Jorden, og alle Stæder og Stammer og Tungemaal og Folk, og han sagde med høj Røst: „Frægter Gud og giver ham Ære, til hans Doms Time er kommen, og tilbeder ham, som har gjort Himmelen og Jorden og Havet og Vandenes Rilder!“

Idet Fremtidens Skjæbne af den alvidendes Haand opvuldedes for Apostelen Johannes ser han i dette Syn Luther, som med sin Reformation skulde blive en saadan Betsignelse for Guds Kirke paa Jorden.

Luther er Engelen med det evige Evangelium; thi han kom ikke med noget nyt Evangelium, men med det samme Evangelium, som led paa Apostlernes Dage, og hvortom Apostelen Paulus siger: „Sels om jeg eller en Engel fra Himmelen prædiker et andet Evangelium for eder end det vi høre prædiker, han værret forbandet.“

Et det var Luther, som raalte med høj Røst, ja saa høj en Røst, at det høret over al Jorden: „Frægter Gud, giver ham Ære!“ Mange nok havde man nu fræglet Menneſker, før da det Sandens Menneſke, Toven i Rom.

„Giver Gud Æren!“ raalte Luther. At Menneſkets Retfærdighed er som et bekvæmt Maderon. I vor Salighedstid duer vore hellige Gjerninger aldeles intet. Et Menneſke retfærdiggøres ved Troen alene uden Levens Gjerninger. Dette var Hovedtanke i Luthers Værdien som dette og var Indholdet af Engelen's Forbudelse.

„Et tilbeder ham, som har gjort Himmelen og Jorden, og Havet og Vandenes Rilder.“ raalte Engelen. Sænge nok havde man end forgudet Menneſker og hød sig i Støvet for Kirken's Moudligheder; længe nok havde man nu tilbedet afbede Helgener ligesom Samtra Maria, Jem Maden, indtil den fattigste Tiggermunt, som efter sin Død med engang blev omſtraalet af en før ukjendt Hellig-

hed. „Vort med alt dette!“ raalte Luther. „Tilbed Gud alene og hans Søn Jesus Kristus, som alene Æren!“

Underlig i Sandhed er Herrens Vels.

„Herrens Raad ei Stes begrunder  
Verden aldrig dem forloort  
I Guds Haand gjør Samling Uder.“

Tiggermunt gjør Jubelaar,  
Martin Luther med Guds Ord,  
Tænde Lys igjen paa Jord  
Saa hans Ravn skal gaa med Solen,  
Straale under Raadestolen.“

Om vi skulde forstellig berøve Luthers Reformation, da vilde vi finde, at det var uret, som Manden selv.

Om det var i Verden i Uſelben, Tuffland, den 10de Nov. 1483. Luthers Fødsel, lig den berømte Frelser's Fødsel, var ringe og uafſelig. Ingen tænkte da, at engang hans Fødsel vilde bringe om det, at det Barn, som var født, skulde bringe hele Pavestolens til at falde i sine Grundvolde.

Men her vilde det sig aller, som vi saa ofte set. „Hvad der er daarlige i Verden, hvor Gud udvalgt for at beſtaamme de Uſe, og hvad der er Raabeligt i Verden, har Gud udvalgt for at beſtaamme det herre, og hvad der er løst i Verden, og hvad der er ringeglet, og hvad der er Antel, har Gud udvalgt for at tilintetgjøres det, som er noget, for at intet Nød skal rose sig for ham.“

I Hjemmet til ham en meget streng Udragelse. „Engang slog min Moder mig, saa jeg kaldte fornedst en stakkels Nød, som jeg havde taget,“ fortæller han selv. Et paa Skolen gik det ham ikke bedre, han blev viftet flere Gange paa en Dag, fortæller han. Om sine Dage var den helere Stole skriver han saaledes: „I min Ungdomstid var Skoleens et sandt Helvede, hvor tyranniske Berere opluſtede Bererene til Kirken's Tjenste, idet man da foragtede elskvort andet Raad, og hvor de stakkels Ulover ikke spaaede at lære noget og alene studerede med Nodſkyldighed.“



Men alt dette skulde dog i Guds Naad tjene, som et overligt Mid- del til at berede Væder og forberede ham for de haarde Slampe, som vakte ham senere i Livet.

Dog den alvorlige Skole gjen- nemgik han i selve Klosteret.

Den 17de Juli 1803, da Luther var næsten 22 Aar gammel, indlyd han sine Bønner til et Vistingsaalid, Munter og vennelyst som Luther al- tid var, modtoges denne Indbødelse med Glæde af hans Sammenlæder. Og Altsomest tilbragtes paa den ledvante- ge Naade med Musik, Munterhed og helig Samtale.

Han tænkte sig alles Fortvivlelse, da han tilfaldt Slag af, sagde dem et endeligt Ordsprog og dermed ogsaa hale Serden Farvel. „Jeg vil blive Kunst!“ sagde han. Alle Bønner og Forstillinger var forgæves. Han blev ved sit Forsæt. Og om Ratten hankede han paa Augustiner Klosterets Porten. De luffede sig op mod ham og luffede sig igjen og kulle den unge Martin bag de duffe Wa- re, som han dengang tænkte, for be- standig.

Den Skole, som han gennemgik i Klosteret var haard, men vistlig har den sjældent haft. Skolten for den Slags, som senere maatte læse for Guds Rikes Vel og Betsaare. Ut- trent han havde lært at længe Naad paa sig selv i de Ting, som Gud ikke havde belæst, blev det lettere for ham senere at lægge Naad paa sig selv og som selv i de Ting, som Gud vist- setig har belæst, og overpaa det be- vor, enten Kirken skal bygges eller falde. Angaaende sit Klosterliv siger han selv:

„Er nogenstunde en Skind knækket til Himlen ved sit Skindsvaen, som vilde jeg være kommen herhen. Det vil mine Klosterbrødre bevidne, som har kendt mig. Thi jeg havde, om det havde været længere, martret mig selv til Døde ved Vaggen, Veden, Va- sen og andet Arbeide.“

Forunderlig førte Gud dette sit udbolgte Skidslab gennem den Lids kraslige Midfareller frem til Sand- heds Erfendelse. Og selv de Vild- farer, som Jøllat den Tid var til- det i, som at have tjent som tog- lende Svæver i Guds værdige Naad til et skidstatte Martin Luther kan han knude trodde alle Storme, som senere vakte ham da han traadte frem som Kirken Reformator.

Vende vi mindes de Herrens Ord: „Alting tjener den til gode, som elsker Gud.“ Vende vi bliver vi ogsaa paa- mindede om de Ord, som Herrens La- lede til Jøsef ved Indgangen til Sanaans Landt.

„Gj du skal komme ista af den Sei Herrens har ført dig disse sidd Kar i Præsen, for at udnytte dig, for at

prøve dig, for at sigde, hvad der bor i dit Hjerte, om du vilde tage vare paa hans Gud eller ikke.“

Uat den Fortsjet er der mellem de to Tilfælde, mellem Jøsef og Lu- ther.

Jøsef blev først gennem Præsen og prøvet nærmest for sin egen Del til sit eget Land. Luther blev først gennem sin Trængsel til gudens Skidte, for at kunne læse det værdige Jøsef tilbage fra det værdige Jøsef, som det holdtes i under Værdigumet.

Han for at kunne sefri andre, som maatte han selv først være sel.

Væge trældede han under Voven. Og langt og smertefuld i Sandhed var det Vag, som han trældede paa hans Kalle. Som gif i Kloster, det gav ham ikke Fred. Som opfulgte der strenge Klosterregler indtil de mindste Enkeltheder og nada til har ingen Fred. „Min Synd! Min Synd!“ var hans daglige Nummer. „Jo mere jeg læste og mente at komme Gud nærmere, desto længere kom jeg fra ham.“ siger Luther om sin Tid.

Et lidet Ordsprog af Trøst til han dog, da en gammel Klosterbrødre beredte ham til den friske Troes ev- heldige Ord i den Vise Ordsprog: „Jeg tror Gudernes Forbedelse.“ Ved mere lulle Gaderet ham imøde, da han blev alene sammenkomme paa, at der og- saa stod: „Den Kærligheds af Tro- en skal leve.“

Han sit var endnu meget dun- det. Fald Trøst havde han endnu ikke læst.

Først da han i Aaret 1510, 27 Aar gammel, vendte tilbage fra Rom efter at have foretaget en Reise ind, gif Evangeliet's herlige Sandheder med engang op for ham og drøgte ham Trøst og Fred. I Rom havde han læst Fred, men han fundet et — af Uværdighed. Paa Reisen tilbage berismed stude Gud det la- ledes, at han under Engdommens Trængsel til sine Sine best opladte for den herlige Sandhed: „Den ret- ferdige ved Troen skal leve.“ Ikke ved egne Overvininger kunne vi det evige Liv, men ved Troen paa Jesus Kristes Liv med sin Videlse og Led har Jøsefmannen Jøsef tjent for alle vore Svæver; og som med sin fuld- komne Kærligheds har oplyst Vo- ven i vort Land.

„Gj du som du Tid var som utraak- lig for havde i Lide og Skidte at for- lunde denne Sandhed til andre. Dette er jo Altsomest i Evangeliet.“

„Gj ligesom han selv til Fred, har han ogsaa bragt ander Fred. Selv en Wanaan og en Welley, som af an- dre Kirkesamfund end det lutherse, holdes best og i Væge, til Fred for sin fredele Sjæl ved at læse Luthers Skrifter.“

„Gj maatte da vi som falder os lutherse — skatte best dette lidige Evangelium, som Luther bragt til- bage i lide sin Kærlighed. Thi det er en Guds Straff til Seliggjærelse for hver den, som tror. Gj maatte vi af Hjertet lulle Gud for det værdige Skidte, Martin Luther, som har op- trædt for altsomest at læse Evangeliet paa Værdigumet til at læse for Wæge- lerne i lide sin Kærlighed.“

„Gj maatte vi, som falder os Lu- thers, ikke til Luthers Væge, men til Guds Væge, anerkende dette Evan- geliums Trøst, og anvende det paa vore egne Hjertes og prædike det til andre.“

**Arten Blad og Kærligheds**

„Er alt hvad jeg vil samles med, Ved det jeg skal for Gud bestaa Kom jeg i Himlen vil lodgaa.“

**Arten.**

**Følgedens Arne.**

„De vil snart forlode, at Jøsefs Jern Hirt trænger til noget mere end bare Værdigumet.“

Hise Kærligheds fra Værdigumet amalle jeg laude, da jeg havde bidd paa min Værdigumet, Følgedens Hirt var Gæst, og ind og talte med hende om hendes Engdem. Følgedens var en velkørende Værdigumet, og det sauti besiddende Gud var komfortabert ud- juret paa alle Værdigumet; men den Værdigumet, hols Gærd hollende var træt paa Værdigumet, som just ikke ud til at ha- ve vort lunderlig Glæde af det ydre Værdigumet. De dode Værdigumet om Wun- den og det lunderlige, næsten haad- lese Værdigumet i Sine lunde at forhel- le om en overlang Nummer.

„Følger De vistelig at lide?“ svarede jeg. „Det jeg saa den paa no- gle Døger, som saa paa et lidet Værdigumet ved siden af Sengen.“

„Hvis meget, men jeg saa se i en Bog om og da for at saa noget at læ- se paa. Ellers bliver jeg ligesom og græder. Der er saa mange Svæver i Livet. Mange Svæver studeer jeg saa, om der vistelig er en Gud, som studeer det lide.“

„Der kom et lidet Træl om Wun- den, og Svædet bedagtede sig nær- sagt paa Værdigumet.“

„Ja, haderne Touret som kom- me.“ sagde jeg. „Men det er de værste Svæver, som studeer for Ly- set af den evige Kærligheds. Solen er det, selv naar Svæverne duffer den for vort Værdigumet — og Gud lever, ogsaa da, naar han synes mest borte fra vore Svævers forværende Værdigumet.“

„Al ja, den som altid kunde holde fast paa det! Men naar man ople- ver som meget sorgeligt — “

I det samme gif Værdigumet op, og Dy-

folgeden kom ind. Det var en statelig Naad med et rigtig skidstatte; men paa samme Tid saa der et Værdigumet of en alvorlig Værdigumet om de lunderlige Svæver.

„Som vilde høflig paa mig og vil- lede til sin Gæst. „Det var godt, at du har faart en til at maatte dig lidt op.“ sagde han. „Der Te, Svæver Værdigumet, min Gæst har lunde for me- get alene — saa bliver hun trist, og det indvirker paa Engdommen; at som sig en Værdigumet og lidet Svæver- ning“ — og han tilfaldte mig et Værdigumet — „vil hjælpe alvorlig paa Til- standen i det lide.“

Gæstomanden kom op fort for W- ten for at følge mig ned i Epistola; idet vi gif ned ad Trappen, hullede hun: „Der er noget jeg saa har Dem. De saa ikke nærmest noget om Svæven i Huset her. Jeg saa ikke forlode Dem det nærmest; men Her- ren vil ikke have noget nærmest med dem at gjøre, og hans Naam saa aldrig nærmest. Det er hans Værdigumet, som hanger over Svæveren i Sværdigumet; det er ikke værd, at Te nærmest noget om det lide.“

Jeg vilde. Saa det var Gæstomandens Omvendelse! Det var det altsom, som laude forjaget Værdigumet fra den lunderlige Svæver doreve.

Wens jeg vilde, kostede jeg af og til et Værdigumet paa det Værdigumet of en 12- aars Gut, som hang lige overfor mig. Sværdigumet et først, sauti Kæ- ligt! Men saa forunderlig kendt som det slog mig — hvor mon jeg havde ført de Sine for?

Da jeg kom en igjen til den lunde, lullede hun mig hen til sig.

„Jeg vilde ikke, hvoraf det kommer.“ sagde hun: „men jeg har ligesom faart Naad om Tilid til Dem. De ser ud som en, der har Fred i Hjertet. Gj jeg er som tro- lig. Der er mange Svæver, da jeg ikke engang kan lide. De lunde vel, det er underligt? Jeg vilde saa gjere — men jeg studeer ikke Ord — og jeg har ingen til at hjælpe mig.“

Jeg tog hendes Naad i min og lullede mig over hende.

„Tror De ikke, at Gud ved, hvad det er, De gjerne vil sige ham? Tror De, at han beder Ord? Som behø- ver ikke andet, end at Te stuffer Svæ- deren ud ind ham — i Værdigumet, som vil tage dem i sine og forlode alt det, som Te ikke saa stude Ord for.“

Som saa lunde op paa mig. Jeg troet, at Ordens bevægede hende lidt. Men hun sagde blot: „Hvordan har De lært at tale om Gud paa den Naad? Hvordan har De lært at finde de vore Ord til at træde ned?“

„Hvord jeg selv har været gennem Værdigumet.“ svarede jeg lunde. „Hvord jeg har mistet det, som jeg vilde



høje i Berden, og Gud har træffet mig. De husker, at det staar i Bibelen, at vi skal træffe andre med den Trøst, hvorved vi selv er bleve træffede af Gud."

Saa gjentog, halvt viddrende: "Trøstet af Gud," og lakkede E-nene. Jeg sad med hendes Haand i min, indtil hun faldt i en rolig, søberet Søvn.

Deris var den første af mangen en god, alvorlig Samtale med Fru Sirt. Men det varede længe, før hun var istand til at tale til mig om sit Ødsle Hørs Sorg. Men saa en Morgen, efter at jeg havde læst for hende Fortællingen om den forlovede Søn i Dagens Nummer af det nye Testamente, mistede hun helt Røstningen og begynde at hulke høit.

"Na, om hun vilde gjøre det?" til hun frem til mig — "om hun vilde staa op og gaa til sin Moder?"

Da jeg fortalte hende det sørgelige Historie — Historien om sin tabte Søn, om hvordan han i Begyndelsen af sin Studentertid var bleven tvunget til at leve i et derinde i Bogen — hvordan Gældten var bleven større og større, og at han ikke havde været at læse sig til sin Moder, hvis strenge Principer og haardt Bedømmelse af det slags Ting han alfer vel fik. Og saa, at han i et forfærdeligt Tilfælde havde givet efter for Artillet og skrevet sin Moders Navn paa en Bælle. Bællens havde Faderen indfriet, og Verden var reddet; men da Guiten kom hjem og forfærdiget om Tilgængeligheden, havde hun jaget ham ud med de Ord, at han ikke havde nogen Søn mere — hans Navn skulde aldrig mere nævnes i Hjemmet.

"Og jeg har aldrig set ham siden. Jeg tør ikke tale om ham, ikke søge at saa noget af vide for min Mandes Skuld. Og dog ved jeg, at hun holder af ham som om jeg. Hvis Gud vil, bare kom hjem nu, tror jeg, kan vilde tilgæve ham. Jeg tænker paa min Gud Dag og Nat; hvis jeg bare kunde saa hans Ansigt at se en Gang til vilde jeg da lykkelig."

Det var ikke mange Dage efter, at jeg til Permission en Dag for at foretage en Rejse ind til Hovedstaden og se til en søg Anstalt. Fru Sirt havde været lidt bedre den sidste Tid, saa jeg havde at rejse. Det jeg havde, at hun ikke vilde har noget Tilbagekald ind i de Dage, Turen varede; at hun vilde leve, havde vi ikke meget Haab om.

Jeg havde været hos min Søsine og havde endda en Times Tid til min Skadighed, før Toget skulde gaa; den vilde jeg omvende til at se til en Nordmands Patient i en af Høens Stuer. Idet jeg nærmede mig Stedet, saa jeg en doortig, hædt Mand staa

ved en af Gadelugterne og læse i en Avis. Han læste Hovedet, smilte og tog Døsten af. Godt var det, som næsten til mit Hjerte til at staa stille, det hans mørke, langindige Fine mødte mig? Det var jo de Fine, jeg havde leet efter i min Erindring! Guitens Fine paa Billedet — men med det samme triste Udtryk som hos Roberen i Sengen. Tidse Tanker for som et Van Ighemem mig, idet jeg gik igennem og melankolisk sangte: "Hvordan har De det nu?"

Denne unge Mand havde jeg nemlig for et Aars Tid siden staaet i en auktant Hæder. Allerede dengang spekulerede jeg ofte paa, hvordan den adskillige saa dannede unge Mand kunde være kommen i saa usle Omkæmplinger.

Jo tak, Søster Louise, som ugentlige. Jeg gik for Tidligere interessefulde Eksperimenter; jeg prøver at lade ud, hvor meget eller hvor lidt det der skal til for at holde Liv i et Menneske. Men skulde ikke tro, hvor længe man kan leve af en 50 Pra, naar man ikke selv har prøvet det."

Men han talte, havde jeg læst min Beslutning.

"Jeg er for Tidligere i Hende hos en meget søg Dame, en Fru Sirt. De skulde vel ikke havde levet?"

Sans Ansigt blev aflegnet, og han maatte holde sig fast i Vestkjolen for ikke at falde.

"Min — min Moder!" havde han. "Hvortil gaa — hun er da vel ikke død?"

"Jeg ved det ikke. Men det ved jeg, at Ungdommen efter Dem lærer paa hendes sidste Ansigt. Hun med mig hjem ind i Gade drøder ikke, og Smit af Dem vil maatte gjøre Underverker."

Der kom et haardt Udtryk i hans Ansigt:

"Jeg kan ikke gaa ind i min Moders Hus," hviskede han. "De ved ikke alt."

Det faldte mig en haard Smag at overvinde hans Selvsikkerhed; men emfæder sad vi dog ved hinandens Side i Kjøpen.

Da vi kom ind i Entreen, kom en af Hjemmet stude med os. "Na, Søster Louise, hvem er det? De kan haade Dem?"

Jeg lod min Haand paa den unge Mandes Arm og læste ham med mig ind i Sengen. Fru Sirt saa og hørte efter Høret.

"Søster Louise, kom ind!" men hun til hun Die van Billelsen ved min Side. Hun havde ikke tale; men hun strakte de lange Arme ud mod ham, og Sineen løste med en Moders Starthed.

"Na, Moder, fyrrer Moder!" Hun saa paa sine sorte, søge Sengen med Hovedet mod hendes Bryst. De

svage Sønder flappede hans Haar efter og efter.

"Min Gud! min egen Gud!" hviskede hun.

Saa vendte hun Hovedet og saa paa sin Mand, som stod ved Hovedenden af Sengen. Hans Ansigt vandrede om en haard indre Kamp; men det betryllende Blik, jeg mødte ham fra hans sorte Øjne, kunde han ikke modstaa. Med Taarer i Sineen gik hun hen til den mørkede Skuffe og laade Haanden paa hans Hoved.

Jeg gik borte af den Sengdom. Det blev, som jeg havde sagt: Guiten gjorde Underverker. Gudna nogle Aar til hun kom at leve og med Tal til Gud glæde sig over den Søn, som var tabt, men funden igjen, og over at se ham efter forenes med sin Moder i gjensidig Kjærlighed og Tilid.

Rettsale.

Bladst Røberet fra Santa Barbara i Nr. 11 af "Herald" indseer der sig en frem Bøll, som at herved vil han søge til at rette paa. Der stod at lese om Mr. Roubt Stojer og Miss Marie Oves Stollus. Der stod: Brudepigerne var Brudgommens Søster, Louise, Clara og Sophie Stojer og Brudepigerne var Brudgommens Søster, Ole Stojer, s. l. v.

Spokane.

When in Spokane stop at

Hotel Alger

Opposite N. P. Depot Transients & Specialty Fine bath.

Los Angeles.

Portsmouth HOTEL AND CAFE 510 So. Hill St.

Ligeoverfor Central Park Los Angeles California P. P. Paulsen, Prop.

New York.

LUTHERSK PILGRIM-HUS No. 8 State St. New York. Nærme Huset ved det nye Landingssted for Emigranter Kribsligt Hærs for Indvandrere og andre Forsønde. Pastor K. Petersen, Emigrantmentonær, træffes i Pilgrim-Huset og naar Emigranterne til med Raad og Daad.

EASTERN REALTY CO.

Hopperstad & Teisberg Vi kan anskaffe det bedste Land i gamle saarvoksen nye Skandnaviske settlementer 15 Riverside Ave. Spokane, Wash.

DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS Tandlæger 317-318 Warburton Bldg. Telephone Main 5135 Cor. C & 11th Sts. Tacoma, Wash

Udtag fra Luther Publ. House.

Steamship Agency Biletter paa alle første Klassees Linier VISELL & EKBERG 1308 Pacific Avenue Tacoma — | Wash.

Lien's Pharmacy Standnavisk Apotek. Ole B. Lien. Harry E. Selvir DRUGS, CHEMICALS, TOILET ARTICLES, Recepter udfyldes nøjagtig M. 7314 1102 Tacoma Ave.

Standnavisk Begravelsesbureau Telefon Main 7745 Home A 4745 LYNN & HAUGEN 245 Tacoma Ave.

Student - Supplies of all Kinds Vaughan & Morrill Co. 626 Pac. Ave., Tacoma, Wa.

Hjertebilleder Fotograf og Skulptør udfører alle slags gode og billige Kå Hæder gravstene. 71 Park Wafarua. De gamle Hæderbilleder paa. Skulptør og Skulptør, Ole Hene Berger, Skulptør. 344 2nd St., - Portland, Oreg

ENGER & JESDAHL Klædehandlere Er det norske Hovedkvarter i Everett 1018 Hewitt Ave.

W. H. Mock & Sons Professional Funeral Directors and Licensed Embalmers PHONES - - Office Main 196 Residence - | Kol 3081 | Main 2012 Undertaking Parlor and Chapel, Maple Block, 1055 Elk St. Bellingham, Wa

ROBT. W. COLLINS Sells in Wiggost Bk. handler med Real Estate og læste Landskøbskonns. Laan. COEUR D'ALENE, IDAHO

C. C. MELLINGER Begravelses-Direktør Skandnavisk og Tysk Taleer Phones Main 251. Home A 1251 310-12 Tacoma Ave. Tacoma, Wash.



## "Pacific Herald."

A Religious Weekly.  
Krikteligt Ugeblad udgivet af Presby-  
terianerne for Pacific Distrikt af den  
Vestlige Synode ved en Komité.

Entered at the postoffice at Parkland,  
Wash., as second class matter.

All vedrørende Redaktionen ind-  
sendes til H. D. Bjerke, 1818 Don-  
ton Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Vekjendtgjæftelser og  
Notiser indsendes til "Pac. Herald"  
News, Puget Sound Posten, Ta-  
coma, Wash.

All vedrørende dette Blads Forret-  
ning besjerges af Post. S. W. Tjer-  
nagel. Verne adresserede "Pacific  
Herald," Stanwood, Wash., vil naa  
ham.

### Bladet koster

For Aaret ..... \$ .75  
For Aaret til Canada..... 1.00  
For Aaret til Norge..... 1.00

Adresse: Stanwood, Washington.

Billeder i Alderdomshjemmet ved  
Stoughton, Wis.

Herst skal nævnes det Billede, der  
fremstiller, hvorledes St. Johannes  
antog sig Maria som sin Moder.  
Det er en Bane fra Pastor Alfred  
Johnson, Præst for "Vor Frelseres  
Kirke" i Chicago. Vi er alle saa  
glade i Billedet, fordi det fremstiller  
Grundtanken for Hjæmmets Opret-  
telse. Ja, dette Billede, som har sin  
dåbe Betydning, taler til Guds, som  
for saa det, og minder om Kirkens  
Pligt til at antage sig både Barn og  
gamle Foll.

"Se, det er din Søn," lød det til  
Jesu Moder ved Korset, og det lød  
endnu til Kirken. I inderlig Kjærlig-  
hed skal Maria antage sig den  
elffede og elffende Discipel, som om  
det var hendes egen Søn. Om skal-  
de anse ham for en Erstatning for  
ham, hendes Hjertes Glæde, som blev  
hendes heraal. Vigtigt denne Op-  
sædning var udtalt i Kjærlighed, saa-  
ledes blev den opfattet i Kjærlighed  
af Moderen ved Korset, og saaledes  
er den ogsaa bleven forstaaet og ud-  
lagt i virkelig Handling af Kirken,  
saavel den ældre som den yngre, lige  
med til vor Tid.

"Se, det er din Søn" har ogsaa  
bragt Guds Kirke nok at bestille lige  
voertier forældreløse Barn og unge  
Foll i det Væle. Kirken har som en  
sin Moder betragtet alle sine Ven-  
ner, som de, der er eptagne i dens  
Skød. De er antagne ikke alene i  
den hellige Doob, men ved at tage  
dette Kjærlighedsfulde Ord til Hjerte.  
Bliver de ved legenslig og aandelig  
Væie anseede som Kirkens egne Søn-  
ner. Dette er ogsaa Kirkens For-  
maal, som den bør anse for en hellig

Forbring, et Gøderbæveri, som den  
har faaet af sin Herre og Ræster.  
Tilse og lignende Indtryk saar man  
ved at betragte dette Billede.

Men det loder ogsaa fra Korset:  
"Se, det er din Moder." Naar Kir-  
kens Børn er bleve voksne, da skal  
de sørge for de gamle. Endog den ti-  
melige Forfølgelse bør ligge dem paa  
Hjerte. Naar de har nydt godt af  
Krikt og Kirkens Liv fornemmelst  
Troen, da bør de i selvopofrende  
Kjærlighed antage sig de gamle, som  
engang lærte for dem. I saa Den-  
stende er der en hellig Kæftesølge i  
Kirken. Jesus er Menneftighedens  
sunde Ideal. Han antog sig os til  
Guds Væie og deri har de forrige  
Slægter fundet Trøst og Fred. Dis-  
se har ogsaa antaget sig os som sine  
Venner; nu skal de vi antage os  
den tvungne Røst og lade hans  
Blod gaa til Hjerte, ligesom Jesus  
laadte sig i vort Skød.

"Se, det er din Moder," hæs vel  
at vilse hest paa det udvortes, men  
midt under det udvortes, er der og-  
saa noget indre. Det ydre er ver-  
kende, som Ungdom og Alderdom,  
men det indre, som er grundet i Tro  
og Kjærlighed, bestaar. Derfor bør  
man i Troens og Kjærlighedens  
Ongvænsked og Opofrelse antage sig  
baade de unge og de gamle, som ikke  
kan hjælpe sig selv. Denne vigtige  
Sag har Jesus ikke undladt at om-  
tale i sin sidste Vilje, hvilket her i det-  
te Billede er Malet for ens Pine.  
Derfor er den hele Tegning et "sunde  
Ord," som mange Besøgende med  
nogen Interesse har betragtet.

Der er ogsaa flere andre Billeder,  
som Venner af vort Alderdomshjem  
har givet os og da; saa der findes en  
hel Billedsamling, som kunne finde  
glæde Bladets Væiere og tillige op-  
muntre til Kjærlighed og gode Gjer-  
ninger med de Varmhjertighedsan-  
statter i Pacific Distriktet i Tilfælde  
at der senere blev meddelt noget der-  
om. Her er det af nogen Interesse,  
at der er flere Billeder i stort For-  
mal af vore ældre Præster, af Luther  
ogsaa af Jermond Scolen, som som  
har givet den Form, hvorpaa Hjem-  
met er opført.

Da Luther en Aften svadserede ale-  
ne i sin Gave og nævnte sig en  
Bust, traadte en Mand med en Doff  
under Armpen frem og sagde:

— Hr. Doktor, er De saa ene?

— Nei, horede Luther, vi er to.

Enlymorderen forfod, at Luther  
mente Gud, og flygtede forskækket  
hurt.

Det er bedre at se på Skræmme  
til Himlen end at fare med Jib Raf-  
te til Helvede.

## Sort Arbeidsfelt.

### Mosfell, Cal.

Festlighed. Lørdag Aften, 31te  
Oktober blev der holdt et "Enter-  
tainment and Social" til Fordel for  
Menighedens Væggefond. Menighe-  
den har sin bestaaet et Aar, og har  
ikke et stort Medlemsantal; men der  
er nok saa mange skandinaviske Væh-  
ranere, som bør ganske tæt sammen,  
saa forhaabentlig vil Menigheden  
kunne til at vokse sig større efter-  
haanden. Aftenunderholdningen be-  
gaadte med et Program bestaaende  
af Musik og Deklamationer. Den  
katerske Reformation og dens Be-  
tydning for vor Tid blev ihuskommet  
i nogle Venterkninger ved Stedets  
Præst. Efter Programmet blev der  
solgt Forfriskninger. Indtægterne  
var i det hele taget gode. Fæsten var  
til stor Opmuntring for Menighe-  
den og til Gæge for alle, som var  
tilstede. Naatte Guds Besignelse  
holde over Arbeidet.

### Fruittvale, Cal.

Der er ikke endnu en særskilt Me-  
nighed i Fruittvale; men Søndags-  
skole holdes hver Eftermiddag. Præ-  
diken to Gange maanedlig om Efter-  
middagen, og Møde af Kvindefore-  
ningen andenhver Uge. Arbeidet er  
fnyttet til St. Paul's Engl. Co.  
Luth. Church i Dalland, men paa  
Grund af den for nogle Vedkom-  
mende temmelig lange Kirkevei, har  
Fruittvale Kvindeforening foresat sig  
at samle et Fond til Kjøb af Tomt  
til egen Kirke. I dette Tiened var  
der Pazar om Aftenen 30je Nov. Ef-  
ter en kort musikalisk Underholdning  
blev der spilt og solgt af det, som  
Kvindernes Jib havde tilvelebragt.  
Udbøttel var efter Forholdene meget  
tilfredsstillende.

### Dalland, Cal.

Reformationsfest afholdtes i St.  
Pauls Eng. Co. Luth. Church Søn-  
dag Aften, 13te Nov. Past. Steu-  
rud prædikede, desuden var der So-  
losang af Hilda Nelson og Fred An-  
derson.

Mr. og Mrs. S. W. Andersen, som  
er stillet hertil fra Scandinavia,  
Wis., har stillet sig til Menigheden.

Maadigt besøgende kan nævnes Vo-  
ker O. W. Golden, som saa indom  
paa Gjemmerreisen til Santa Bar-  
bara. Vi haaber alle, at Vinterop-  
holdet i Sydens Solkin ved Guds  
Hjælp vil styrke hans Hælbred, saa at  
han med fornøjet Kraft kan gjenopta-  
ge sin Gjerning i Menighedens.

Past. Christensen har overtaget  
Betjeningen af Hayward's, da Past.

Christensen paa Grund af Eftermid-  
dags Søndagskolen i Fruittvale har  
maattet opgive den maanedlige Mel-  
se til Hayward.

Vor Menighed saa glæde sig over  
en Del nye Medlemmer, som blev op-  
tagne paa sidste Menighedsmaade. Det  
var afholdt Udvalg ved Kvindefore-  
ningens formiddags Møde \$175.  
Der er der endnu flere Gældsposter;  
men med Tiden skal de nok klæres.

Reformationsfest fejredes ogsaa i  
Dalland. Pastor Christensen skidre-  
de de enkelte Led i Reformationen,  
og ind i mellem desledes der med  
Musik og Musik. Gustav Brown,  
en fordoms Væie ved Parkland-Sko-  
len og nu Medlem af Pastor Gud-  
naadts Menighed, ledede Salmesan-  
gen med Korset-Spil. Det var en  
lættende Fæst. Den var ogsaa meget  
gødt besøgt.

Siden de forskjellige Skoler oob-  
nede i Dalland er flere unge Men-  
nesker kunne hid-fra de forskjellige De-  
le af Staten for at besøge disse. I-  
blant skandinaviske unge er der enkelte  
norske, og det har været godt at se at  
de har fundet Veien til vor Kirke.  
Saa har vi flere unge fra Europa  
og Los Angeles. De er selvsjælsk  
kendte med vort Kirkearbeide. Vi  
søfter saadanne Indsigtere og frem-  
nede velkommen.

### Genfærd, Ida.

Brudlop. Ole Hellefson og Hazel  
Lund blev ættemiede i Præstegaarden  
7de Okt. Vi søfter dem tillykke paa  
deres Livsvandring.

Dødsfald. Samme Aften kom Mr.  
og Mrs. Aug. Nelson til Præstegaar-  
den for at saa sin unge lille Datter  
døbt. Hun fik Navnet William Sofie.  
Denne lille fik ikke leve længe. Den  
13de Okt. tog Jesus hende hjem til  
sig. De hore Forældre vilde gjerne  
have faaet beholde hende hos sig; men  
Herren, som gjør alle Ting vel, vilde  
det anderledes. Gøiffen Trøst for  
dem, at de havde bragt hende til Je-  
sus i Daaben. Begravelsen fandt  
Sted fra Vor Frelseres Kirke den  
14de.

Menighedsmaade afholdtes i Vor  
Frelseres Menighed den 10de Oktober  
i Anledning af Post. Hellefsons 10  
Aarshjæie, det ene fra Warren og  
McCrea, Minn., det andet fra Mat.  
Benedict, Njio og Fran. N. D. Ef-  
ter at have faaet de Oplysninger, som  
farelaa, om disse Skald, raadede Me-  
nigheden sin Præst paa det Indstæn-  
dige til at forklæde.

Past. Hellefson har afstaaet begge



de ovennævnte Haldelser og kommer til at forblive i sit nuværende Sted.

**Past. C. W. Holden** afrejste herfra den 20de Okt. til California, via Barlow og Astoria. Vi ønsker ham god Bedring.

**Clarkston.**

**Missionsfest** holdtes i vor Menighed her den 18de Okt., og Offer optoges til Judrevisionskom. Past. Delleffson prædikede.

**B. Jacobson**, der sidste Sommer graduered fra V. U. N., arbejder nu i Louis Dutte, Wien. Ved Kompaniets Karsmøde den 26. Okt. blev han valgt til Kasserer.

**Barlow, Ore.**

**Kirkebudstille.** Den 14 Okt. til Menigheden i Barlow, Past. Whites kald, sin Kirke indviet ved Distriktets Formand, Past. Jøse. Past. Hagoes oplæste Menighedens Historie. Den er i Korthed som følger:

Menighedsarbejdet begyndte her i Nov. 1901 idet Past. C. W. Holden paa Anmodning kom herned og begyndte Missionsarbejdet. Tre Familier stiftede sig sammen til en Menighed: E. Arneken, J. J. Sandness og Fred. Anderson. Disse kaldte sig Past. C. Hagoes, som da netop var kommen til Portland, til deres Prest. Vi mødte Mistrøis i Gulene og hørte Herrens Ord og nød Sakramentet og glædede os i Herrens. Om en kort Tid fandt vi ud, at en Kirke, som var bygget af Jøse af de aller iorskjelligste Væsendelser, var til Salgs. Saa blev det besluttet, den 1ste Dec., 1903, at købe denne Kirke. Mere Familier stiftede ind og sluttede sig til Menigheden, og alt syntes at gaa saa godt og vel. Men uden at nogen anede det, opkom der en Splittelse i Menigheden. Mere af Brødrene forlod os. Den hære Gud tilregne dem ikke denne Synd! Men andre sluttede sig til os og styrkede os og Arbejdet gik fremad. Det blev nu Arad paa mere Væsening, og Pastor White, som var kommen til Silberton, fik af sin Menighed Tilladelse til at stalle Væseningen her. Men denne Ordning viste sig snart at være upraktisk. Saa udfærdigede Menigheden Kaldsbrev, den 16. Junl. 1906, til Past. White, som alene havde givet den samme Væsening, som vi begge hidtil havde ydet. Da under Past. Whites Ledelse har nu Menigheden tiltaget i Styrke baade indad og udadtil. Løstet være Gud, som har givet os Jøse som rigelig har støttet den baade med Raad og Bidrag.

Den trofaste Gud, som hidtil har bevaret Menigheden væsige den fremdeles og lade Arbejdet lykke.

mange Sjæle til Jælle. Vi kom til Kir og Pris. Amen!

Pastor Jøse prædikede over 78 Salme, u. 1-8 og vijs ud, hvilke Stalle, Herrens ord har givet vor lutheriske Kirke, og hvorledes Gud har velsignet vor Kirke med igjennem Lederne. Han lagde os alle indertil, at vi saa kunne overbevise til vore Værn og Udførelsen det Sundheds Ord, som Herren har givet ved vore Fædre har givet os.

I Oplæringen af de forsvundne Skikkelser deltog foruden Formanden, Væseningens Kasse og Hagoes samt Menighedens Prest, Pastor White.

Foruden Kirkebudstille var der den Dag Strikemaal og Aftraang og Barmhæd, samt Offer optoges til Væsening og Synodalskassen. Og det var glædeligt at se, at saa mange deltog i Herrens Raaber.

Men da den sidste i Menigheden, gamle Ole Knute, ikke var Mand til at komme til Mæden, forsvandede Raaberne i Gudet for ham og hans gamle frastille Gutter af undertrykkede, som er en Blygtning i de Ved. Disse hære gamle, som har været med i vort Sundheds Arbejde helt siden 50 Aar. glæder sig nu ved Tanken paa, at Herren, som læs naadelig har bevaret dem gennem mange Trængsler og Ulykkesdage, som de holder fast ved den Hælsende Sundhed og givet dem Herrens ord om Sundheds Fortællelse ved Træen som Jesus Kristus, velen i Raade vil opholde dem i denne deres Herrens Træ til Enden.

Og har været det tilhold at lade disse hære gamle for deres stumtrende Ord og Opmærksomhed, da det har alle mestret ud for den Menighed, hvor Herren ved en lang og behæftig Kirke førte dem hen, netop de Steden var stor og Herrens trængsel.

Vel har du alle Steder, Dig Billeder kalder vi, Sun Raade du udbræder, Sun Vær er af din Tid, Din Gierning kan vi kalde, Et standes kan du hede, Raar du til os vil se Med Study og Bifland ned.

**Samtale og Karsmøde.** Den 13. og 15. Okt. mødte Oregon og Portland Kirke Konvention sammen med Menigheden i Barlow og Samtalede over: "Quarier har en hvilken ofte gaa til Herrens Væd?", indledet af C. Hagoes, Punkturne, hvorefter Samtalen sluttede sig, har: 1. Fordi det er en Befaling og Indbudelse fra vor Herre og Profet Jesus Kristus, som i dette Raadtid har forlystet Synodens Tilgættelse for al Synod, 2.

for sin egen Sundheds Skyld, — at han daglig har overveie, at det er for denne Sundheds Skyld, at Herren har indviet sin hellige Raaber og indet ham at komme til sig. Følgen de var Talegæster til Karsmødet: Jøse Silberton, Past. Whites kald, Ole O. Sværn og A. Lorange; fra Portland, Talegæster C. S. Berg; fra Cal Point, Wash., Past. Kistes kald; Ole Pedersen. Desuden var der fra Silberton mange Gæster tilhede K. hellige erindres Her, og Mrs. Varjen, Mr. og Mrs. Tingelsh, Mrs. O. O. Sværn, Mr. Melger, og andre.

Det næste Møde vil med Guds Vilje blive afholdt i Kasse, Ore., og i Portland fra 19-21 Jan. 1908.

C. Hagoes.

Portland, Ore., 30 Okt., 1908.

**Portland.**

**Ser Missioner i Alaska,** Past. Lorange, skriver fra Teller den 7de Okt., at Kassererne fra Portland er ankommet i god Veiløb. Lat November til alle Biserne.

Mrs. Lorange har været syg, men er nu frisk igjen.

Stris nu stiftigt til vore hære Missionærer der nord, Julefest til Synode ved Stationen vil raste frem, som de sendes straks.

Udgifterne ved Forjendelsen af Raaberne blev temmelig hære end som ventet. Og havde det ikke været for Past. Sværns Hjælp var de blevet uventet dobbelt saa høje, som de blev.

Hjælpeløst staa nu som følger:

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| Udgifter paa Kasserne i Portland | \$1.25  |
| Frøgt til Seattle                | 1.00    |
| Udgifter i Seattle               | 2.25    |
| For Seattle til Teller           | 5.00    |
|                                  | \$12.85 |

Derfor er indkommet:

|  |         |
|--|---------|
| Mrs. M. Olsen, Mrs. Gulbister, Mrs. Fred Johansen, E. Vinje, M. Johnson hver | \$ 2.50 |
| Mrs. E. Christenson, Mr. A. S. Berg hver                                     | \$1.00  |
| A. Berger  | .50     |
| Mrs. H., Miss, Ore.  | .50     |
| Mrs. O. Hagoes   | 7.30    |
|  | \$12.85 |

**Gemet, Cal.**

Med det samme jeg skriver min Takbrev til paa Herald, vil jeg bede om Væd i deres Væd for nogle Ord om Gemet til Billedning for bødanne, som muligens kunde tænke paa at stalle til hende Californien, som de kunne sin vide, at her er all nogle hære Familier boet, og et Par

til ventet med det første. Her er organiseret en Kvindeforening, og Pastor Sværn fra Los Angeles kommer hid og prædiker en Gang en Maanedes for os. Væd Kompaniet har lovet at give 2 1/2 Procent til en ny lutherisk Kirke af alt Væd, som bliver hørt af os alle.

Gemet er beliggende paa Santa Fe Væden et hundrede Mil sydvest fra Los Angeles, og de første hellige Gæster fra Los Angeles hid hver Tirsdag, god for 4 Dage. Der er endnu god Taleledning til et saa godt Væd med Vandret til enkelte Væder, og jeg vil bede bødanne, som ønsker at stalle til et helligt Klima, at underlige Forholdene her i Gemet, for de letter sig ved for godt som nogen anden Væd; for jeg tror Gemet har en del Vel Fordele fremfor mange andre Steder, som stallet er ufortiden her i Californien.

Bealigt, A. B. Wainard.

**Sedaville, Ore. Konfirmation.**

Søndag den 25 Oktober var en Hælsedag og Gæstebudstille for vor Menighed ved Sedaville, Oregon. I det hære unge de gæstede til Enkelte og blev konfirmerede. De var Wæd Vinje, Emma Peterson, Ruth Vær og Ulber Vær. Desuden blev den 10 hære gamle Viola Phillips eller af hære gjort rede for de hellige Sundheder i Karsmødet. Den hære Menighed har nu i 3 hære hære Sommer haft Helligaandsføle og Trængslerne vil Herren selv give. Offer til den indre Mission optoges, Hært \$11.00. Et Menighedsmøde blev ogsaa afholdt, og Embedsmænd valgt for det kommende Aar.

**Silberton, Ore.**

Kvindeforeningens i Silberton havde sin hellige Kuffin Nordag den 10de Oktober. Forjendelsen hære Gang var \$70.00. Forjendelsen hære i Herrens Væd laaret var \$190.00, Kvindeforeningens Karsmøde afholdtes den 1de November ved Mrs. Tøst. Følgen de hære hære valgt for det kommende Aar: President Mrs. H. Størle (nævnt); Vær President, Mrs. J. Sværn; Sekretær, Mrs. A. C. White; Kasserer, Mrs. O. H. Sværn, (nævnt).

**Washon, Wash.**

Kvindeforeningen holdt sit Karsmøde ved Mrs. J. Sværn den 21. Oktober. Et Rapporten fremgik det, at Forjendelsen har gjort det ganske godt i det forløbne Aar. Alle hære hære af Menighedens Gæst var det detalj i Sammenhæng Ved. Følgen de blev valgt til Sekretær for kommende Aar: Mrs. O. Sværn, President; Mrs. Pedersen, vice President;



Mrs. Norstrand, Sebr., og Miss Thorsen, assistere. Kvindernes arbejder nu af alle kræfter med at færdiggøre Sogets III og IV, som længe afholdt for Jul.

Kvindeforeningens næste gang hos Mrs. Eiden, Onsdag den 18de November. Alle er hjerteligt velkomne!

„Stamp pulling.“ For Søndagen den 18de November mødte over et Dusin Mand forsamlede med Spader, Økse, Sæker o. l. for at rydde Grunden omkring Kirken. Arbejdet gik med Liv og Dødt fra Morgen, indtil Nattet begyndte at falde paa. De fleste Træstumper og Rødder blev kastet af Veien den Dag. Det er Menigheden at rydde Grunden ihjæl, og en Dag til med ihærdigt Arbejde vil gjøre det paa rundt Kirken. Det er kvinderne, som har den største Hæder af dette, si det var dem, som udskaffet Jorden, og Jesus kom de for at løse Slægt og holde Slægtene ved godt Nød.

Menigheden haaber at kunne se sin Kirke nogetstunde færdig ogsaa indvendig for Jul. Textil har den i den senere Tid anskaffet sig alle de nødvendige Ting som Tæpper, Prædikestol, men ogsaa en Ketting, Carpet og et pent Altarstykke af Sælv.

Gudsjeneste afholdes paa Valboen Søndag den 11. Formiddag.

Søndag den 18de November afholdes Missionssøndag med Offer til Judemissionen. Prof. Schmidt har lovet at præke. Kom alle, og hjælp Missionen!

Clalla, Wash.

Kvindeforeningen mødte sidste Onsdag hos Mrs. Olof Johnson. Ganske mange var fremmødte. Kollekten beløb sig til ca. \$5. Foreningen møder næste Gang den 18de December hos Mrs. Lind. Tacoma-folk kan læse „Sentinel“ fra Merchants Dock kl. 6:45. Alle er velkomne!

Den næste Gudsjeneste afholdes Søndag den 18de Nov. kl. 7:30 og 9:45. Eftermiddagsgudsjenesten vil holdes i det norske Sprog.

Veterinder. Hvis nogen ønsker en norsk Veterinder, kan man henvende sig til Pastor Olaf Egert.

Syd Bellingham.

Kvindeforeningen af Vor Herrens Menighed havde for en Tid siden sit aarlige Udvalg af færdiggjorte Sa-

ger. En stor Forsamling var tilstede, og det tog for en kort Tid for var blinde Sufficener, Udon, Peteresen, af hvilke de mange Gjenstande, som dels var givet til Kvindeforeningen og dels forarbejdet af Kvindeforeningens Medlemmer. Forfriskninger blev serveret af Kvindeforeningen. Udbyttet af Salget beløb sig til henimod 30 Dollars.

Konfirmation. En høitidelig Søndag foretoges i Vor Herrens Kirke sidste Søndag det en ung, velfornøet Mand da gjordes sit Daaelse og blev lagt til Menigheden. En stor Forsamling var tilstede og med stor Interesse tog de del i den høitidelige Høitidelse som blev afsluttet. Gud blev takket for ham, som har begyndt den gode Gjerning hos ham vil hjulpe den indtil vor Herres Jesu Kristi Dag. Naar alle ogsaa det Glemmel, som denne unge Mand har givet, virke til at ret mange unge Mand maatte indle Rædsomheden af at slutte sig til en frelst Menighed og som vade godt af Menighedens Gøder. Offer blev sat til Judemissionen.

Mr. Ojellum, en af vore Menighedsmedlemmer, har nu begyndt Gødelseretning i Syd Bellingham. Det er et ferle Skibes Skib, hvor alt er nyt og rent og hvor der ligger Saloon driver i Nordvest med Gødellet. Si kan frugt anbefale enhver af vore Landsmænd, som kommer til Bellingham, at besøge ham. De finder ham paa „Star Hotel“ og vil forsikre at I vil saa en bedelig og velha Behandling.

Kælle, Ore.

Med den sidste Gudsjeneste indkom det Moanmen \$5,00 til Carrelan og Smadefosten: Fra Mrs. S. Darglum, 50c; Mrs. Darglum, 50c; D. Wiffelson, \$1; P. A. Cri, \$1; L. O. Jensen, \$1; Mrs. S. Darglum, 50c; A. R., 50c.

Portland.

Adolf H. Petersen og Mrs. Helt ankom den 3 November. Prædikanterens Gødelstid. Prædikanter, som er søn af Selt, og Mrs. H. Petersen, Santa Barbara, Cal., er Engineer i E. Rufus Higgins Camp ved Clatskanie, Ore. Deres eneste Raade og Behandling vil være som dette Prædikanter paa Veien med det evige Livs Nød!

Retap ankommen fra Norge er: Mrs. Andrine Olson og Miss Sophie Wilhelmson fra Bergen paa Rejse til Rusland, Dec. 17 Dages Rejse fra Bergen til Portland.

Stantwood.

Missionsfest afholdes i Træfældigheds Menighed sidste Søndag Formiddag med Missionssprederen ved Salter Press fra Tacoma. Om Eftermiddagen holdtes en høitidelig Fests paa Camano Island. Roget over \$80,00 indkom paa de 10 Steber i Offer til Judemissionen. Mrs. Perus var ogsaa med ved begge Fester og forlystede Festselskaberne med Sang og Musik.

De følgende III, inden de Mandag drog hjem igen. Anledning til at besøge det værdige nye Aldersmissionen. „Oros“ Værelse har allerede høstet en udførlig Beskrivelse af denne Anstalt som det er overflødig at forhandle stort om Prøvet. Alting er godt og godt ud og det er en lyst at se hvor godt de gamle, som maatte komme her, skal for det.

Tacoma.

Kvindeforeningens Bazarfest afholdes i Vor Herrens Kirke, Søndag den 17de og 18de Nov. Fredags Aften, den 17de Nov. Et rigtholdigt Program vil holdes, indholdende bl. a. Læsning, Billa Solo ved Prof. Olof Pahl, et udførligt Piano Nummer ved Mrs. Perus, Mrs. Helt, Miss Sara og Miss Jennie Johnson. Miss Marjorie Johnson og Dr. Peter Nielsen vil synge.

Carl Johan Carlens Dødsbud blev fredags Eftermiddag bragt fra dem og Sagens Skapel. Rådene var fra Mrs. Verdal, Norge, hvor hans gamle Hustru, en Søster og en Prædikanter lever. En Bror er i Alaska, for Hustru ledede Carl til Graven. Der var desuden ved Begrævelsen en stor Menner, som havde kendt den unge Mand fra Barndommen af. Rådene var en stræbsom ung Mand som 24 Aar, den angste af de seks Sølvende. Herrens trøste de efterladte.

Med Menighedsmedlem afholdt den 2. Nov. blev følgende optaget som Medlemmer af Vor Herrens Menighed: Martin Carlson med Hustru og to Børn, Mrs. Anna Dall og Datter, Miss Clara Dall. Vi ønsker dem Herrens rige Bølgelse til det glædelige Liv!

Kvindeforeningen paa Elfdalen mødte Søndag i sidste Uge hos Mrs. E. Petersen. Fremmødet var godt. Næste Møde hos Mrs. J. A. Berg.

Fra mange Koster.

St. Augusts dansk-luth. Menighed, assisteret af Pastor V. P. Sørensen, vil sin Kirke indvie

Søndag den 25de Oktober. Formand Nordby prædikede og forrethede Judicium, assisteret af Pastorens Hustru Oden, J. W. Kirkelund og Menighedens Præst. Kirken var fyldt med ca. \$3,000. Menigheden indtjener for 18 Familier, men ved ihærdigt Arbejde er det lykkedes at saa Kirken oplyst uden Gjæld.

Pastor C. J. Cullis Rold har for følgende Menigheder faaet sine Kirkegærd indviende: Victoria Menighed i Midlet Co., N. D., St. Pauli Menighed og Vor Herrens Menighed, begge de sidste ligger i McKean Co., N. Dak.

Mohamets dansk-luth. Menighed paa White Earth Reservation, S. Dak., har gennem Sommerens Udbyttet optaget et midlertidigt Kirkekollekt. Pastor J. A. Baaker lojant drans Menighed. Man haaber, at der i den nærmeste Fremtid kan blive dannet eget Prestefald der paa Reservationen.

Pastor Emil Hansen har antaget Rold til Forest City og Island Menigheder, Iowa. Den 25de Oktober indvies som Præst i disse Menigheder af Pastor A. Malmin.

„The Western N. Dak. Luther College Class“ blev stillet i Minot, N. D., den 11de Oktober. De studium Disciple af Collegen var mødt frem, og alle var begejstrede for Sagen. En Formand valgtes Pastor R. A. Larsen, vice-formand E. D. Aaser, Sekretær W. R. Lindahl, Kassierer T. V. Curran.

St. Johannes Kirke, Pastor Vergejens Rold, Chicago, blev nylig ved Aldersmands bestadiget for noget over \$1,000, hvilket forhaabentlig erstattes ved Assurance. En Sol af Prestens-private Gøden, som Prestefolket besøger o. l. n., der ogsaa strej med, er Luth.

En Arentlaarsfest holdtes i Red Wing, Minn., den 25de Oktober. Det var da sentt Aar, siden den første norske lutherske Prædikanter var holdt paa dette Sted. Den holdtes af daværende Præst til Rush River, Pierce og St. Croix Cos., Wis., Søren. Larsen, som i de 10 Aar han var Præst paa dette Sted, bejente en stor Missionsmark i Minnesota og Wisconsin. I Red Wing prædikede han første Gang i den lokale Præst C. Kocellus's Kirke den 17de Søndag efter Træfældigheds 1858. Pastor Nordlund selv prædikede paa svensk en Formiddag, og Pastor Larsen paa norsk om Eftermiddagen. Ved den



nerffe Gudstjeneste holdtes ogsaa Kl. tergang, og blandt Gæsterne ved Serrens Verb var O. H. Simmons, som endnu er et vickend Medlem af Menigheden i Red King, hans Moder og flere af hans Søskende. Den norske Søndag faldt i det Kar paa den 26de September.

Hi Menighedens Historie fremgaar det, at først Past. Vorien og derefter Past. Waind offere, om ikke ofte, besøgte Byen og holdt Gudstjeneste her; men nogen Menighed blev ikke stiftet før i 1864. Istedensfor at vende til fortidens deretter vilde Menigheden allerede nu med Luf til Gud mindes, at den dog i 50 Aar havde haft Guds Deds Prædiker, og den indbød da den Mand som før 50 Aar siden havde holdt den første norske lutheriske Prædiken paa Stedet, til at lænne og ved denne Mindetale eller prædike for den. Den gamle Serrrens Løner, som nu ligger i Detorah og redigerer Søndens Legat, og ogsaa endnu udmærket meget ved Luther-Selskabet, hvis Betjener han i 41 Aar har været, vilde med Glæde modtage Indbudelsen, ved sig selv fra sin Strømning, og kom til Red King Herdag Aften den 24de. Søndens Forandring prædike han i Stikken, og om Aftenen holdt han et Fortdrag om „gamle Togr.“ hvortil han foranmeldt gav en Udlyst over sin Missionærvirksomhed i de 40 Aar fra 1857-79, da han virkede som Missionær i hvad man da kaldte Kærbøien.

\* Pastor Einat Strøm er Menighedens nuværende Præst.

Dr. E. J. Trench; Practice limited to diseases of Eye, Ear, Nose and Throat; Glasses fitted, Red Front Bldg., Bellingham, Wash.

HOTEL DIRECTORY.  
Vi anbefaler vore Venner at henvende sig af følgende Hoteller, naar de er paa Reiser:

Tacoma.

**HOTEL GORDON**  
1305 1/2 Pacific Ave. Tacoma.  
Rum per Døg. Uge eller Maaned.  
THOS. L. HOLMES, Prop.

To prevent in the future confusion with men of the same and similar name, which has caused considerable inconvenience and financial loss in the past, Dr. Hans Petersen will hereafter be known as  
**DR. PETERSEN-OANA**  
Also announces that he has moved his office to  
Pantages Theater Building  
818 Pacific Ave. Tacoma, Wash.

**DR. E. L. HOGAN**  
Dentist  
Sunset Phone 131  
Rooms 8 and 9 Bank Bldg.  
Stanwood Washington

**OTTO COLTOM & CO.**  
General Merchant  
**HARDWARE AND FURNITURE**  
Phone Line 1607 Custer, Wash.

**DR. F. S. SANDBOEG**  
Norsk Læge og Kirurg  
Specialist i Dermatocytoma.  
Kontor 211-212-213 Sunset Bldg.  
**BELLINGHAM WASH.**  
Office Phones: Main 227, A 312  
Res. Phones: Main 221; A 370

**W. & E. Schmidt Co**  
303 THIRD STREET,  
Bellingham, Washington  
Sells all the leading of Hosiery, Knit Goods, Suits, Hats, Shoes, etc. Also all the leading of Stationery, Maps, etc.

**J. T. WAGNESS**  
PHOTOGRAPHER  
Latest and up to date work  
**STANWOOD WASH.**

**STANWOOD**  
**FEED & SALE STABLE**  
Rigs for Rent - General Teaming  
**J. W. Hall, Propr.**

**Hafstad & Johnson.**  
Heavy Shelf Hardware  
**STANWOOD WASH**

**GEO. M. MITCHELL**  
Attorney at Law  
Notary Public  
Wills and Probate Matters receive careful attention  
**Stanwood, Wash.**

**PACIFIC DISTRIKTS PASTER OG MENIGHEDER.**

**Oakland, Cal.**  
Tretoldigheds lutheriske Kirke, 823 Athens Ave., near San Pablo og 5th St. Norsk Gudstjeneste hver Søndag Kl. 11 Form. Om Aften Kl. 8. Bibel læsning, kristelige Foredrag, Madsangler, o. s. v.  
**M. A. CHRISTENSEN, Pastor.**  
Bopæl ved Kirken. Tel. Oakland 6437

**St. Paul's English Ev. Luth. Church,** 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. Sunday School 10 a. m. Fruitvale.  
Masonic Hall—Services the 1st and 3rd Sundays of every month at 8:30 p. m. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

**Hayward and Russett,** Services the 4th Sunday of every month at 8 p. m. and 4 p. m.  
**H. R. HURTVIQT, Pastor.**

**Bellingham.**  
Kongens lutheriske Kirke, Grant St.

når Gladstone. Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 7:45. Alle Formiddagsgudstjenester holdes i det norske Sprog og alle Aften-gudstjenester i det engelske Sprog. Søndagskole Kl. 10 Formiddag.  
**O. J. ORDAL, Pastor.**  
1460 Humbolt St. Tel. Main 2793.

**Tacoma.**  
Vor Frelsers Ev. Luth. Kirke, Hl. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St. Care. Gudstjeneste hver Søndags Formiddag Kl. 11. Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 1:30.  
**OVH J. H. PREUS, Prest**  
1797 So. I St. Phone: Main 4270.

**Portland, Oregon.**  
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 Aften Kl. 8 i Vor Frelsers Kirke, Hjørnet af 20. og Grant St. Tag Bellwood eller W. H. eller W. W. Sparvogn til 2 Grant St.

**Kelso.**  
Gudstj. efter Tillysning.  
**O. EAGLES, Pastor.**

**Silverton, Oregon.**  
Gudstj. 1ste, 2den og 3de Søndag Kl. 11 Form. paa norsk. 1ste og 3de Søndag. Kl. 7:30 Aften paa engelsk. Ungdomsskole møder 2den Søndag i Maaheden i Maaheden.

**Barlow.**  
Gudstj. alle Søndag i Maaheden. Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Søndag i Maaheden, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

**Sedaville.**  
Gudstj. efter Tillysning.  
**A. O. WHITE, Pastor.**

**Astoria, Oregon.**  
Astoria Norske norske ev. luth. Kirke af den norske Synode, Hjørnet af 2de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, nattedagen den første i Maaheden; Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl. 8.

**Quincy.**  
Gudstjeneste den første Søndag i Maaheden Kl. 11 Formiddag.

**Oak Point og Aljha, Wash.**  
Gudstjeneste efter Tillysning.  
**THEO. P. NESTE, Pastor.**  
417—2nd Street Astoria, Ore.

**Geneseo, Idaho.**  
Vor Frelsers—Gudstjeneste som Regel hver søndag Søndag Kl. 11 Form. Søndagskole Kl. 10 Form.  
The Eng. Luth.—Services every other Sunday at 3 p. m.

**Clarkston og Lewiston.**  
Gudstjeneste om Gang i Maaheden. Søndagskole før Gudstjenesten.

**Kamian og Kookia, Kennewick, Joel og Howell.**  
Gudstjeneste efter Tillysning.  
**O. C. HELLEKSON, Pastor.**

**Seattle.**  
Immanuel's lutheriske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Postus Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sportsvej til Thomas Bl. og 15 "Blocks" vest (med Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:45.  
**H. A. STUB, Pastor.**  
1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

**Stanwood, Wash.**  
Tretoldigheds—1ste Søndag i Aften Hønsed Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3de og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

**Freeborn.**  
Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Form.

**Gemans.**  
Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 8 Efterm.

**Florence.**  
Gudstj. 3de Søndag Kl. 8 Efterm.  
**H. M. TERNAGEL, Pastor.**

**Santa Barbara, Cal.**  
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11. nattedagen 2den og 3de Søndag i Maaheden, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.  
**N. PEDERSEN, Pastor.**

**Vashon—Gudstj. 1. og 2. Søndag Formiddag Kl. 11.**  
Orville Gudstj.—2. og 4. Søndag, Kl. 10:45.  
Ovalle Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Efterm. og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften. Ruston Gudstj.—1. 2. og 4. Søndag Aften Kl. 8.  
Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillysning.  
Phone Main 2910 **OLAF EGER.**  
4204 N. Cheyenne St., Tacoma.

**San Francisco.**  
The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.  
**H. M. STENSHUD.**  
2222 Howard St. Phone: Market 2144

**PACIFIC DISTRIKTS PASTER.**

- Neste, Theo. P., 417 2nd St., Astoria, Ore.
- Korgaard, C. H., E 622 Webster St. Phone, 5824, Spokane, Wash.
- Anberg, O. H., Parkland, Wash.
- Borge, O., Box 14, Lawrence, Whatcom County, Wash.
- Blakkua, J., Box 175, Rockford, Wash.
- Borg, P., Cor. A og Pratt Sts., Eureka, Cal.
- Bjerke, A. O., 1815 Donovan, So. Bellingham, Wash.
- Bakken, H. E., Silver, Wash.
- Brevig, T. L., Teller, Alasca
- Christensen, M. A., 823 Adams Ave., Oakland, Cal.
- Carlson, L., 344 Harrison St., San Francisco, Cal.
- Dale, J. O., Bethel, Wash.
- Eger, Olaf, 4204 N. Cheyenne St. Phone: Main 2910, Tacoma.
- Foss, L. C., 2920 Lombard Ave., Everett, Wash.
- Grenshier, O., 7423 Howard St., San Francisco, Cal.
- Hagen, O., 455 E. 10 St. Tel. East 621 og 51725, Portland, Ore.
- Hastvedt, S. H., 1007 23d St., Oakland, Cal.
- Harstad, H., Parkland, Wash.
- Hellekson, O. C., Geneseo, Idaho.
- Hollen, O. M., 1009 Milpas St., Santa Barbara, California.
- Helmsdal, O. E., Parkland, Wash.
- Ingvorsten, H., Fir, Wash.
- Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.
- Ordal, O. J., 1460 Humbolt St. Tel. Main 2793, Bellingham, Wash.
- Pedersen, N., 1909 Milpas St. Tel. Home 1218, Santa Barbara.
- Preus, Ove J. H., 1187 So. I St., Phone: M 4778.
- Stub, H. A., Tel. Main 4428, 1215 Thomas St., Seattle, Wash.
- Sørensen, H. W., 535 N. 77th St., Seattle, Wash.
- Stensrud, E. M., 2222 Howard St., San Francisco, Cal.
- Tjernagel, H. M., Stanwood, Wash.

Tingelstad, O. A., Ballard, Wash.  
White, A. O., Silverton, Ore.  
Xavier, N. P., Parkland, Wash.

Kasserer for Indrevisjonen i Pacific Distrikt  
**T. K. SKOV**  
2128 South J Street  
Tacoma, Wash.

Larson, P. T., Bestyrer for Parkland Børnehjem, Parkland, Wash.

Anberg, O. H., Kasserer for Parkland Børnehjem, Parkland, Wash.

Thompson, A. H., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.

Loque, N. P., Kasserer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.



**Parflesh.**  
 Mrs. B. Olsen og fem Børn ankom hertil sidste Uge fra School, Colorado. De har leiet Hus i Nærheden af Snilands Hjem. Mrs. Olsen stiller hid nærmest af den Grund, at hun ønsker, at Børnene skal få god paa lutheriske Skoler.

A. G. Holden vilste Mandag ud paa en længere Rejse. Børn har nu for Løften med sig og kommer tilbage med en dogtig Bønst dellig Jule!

Et Gymnasiumsliste er under Opførelse mellem Ericksons Buss og Scottens Hus. Det bygges af interesse her paa Stedet, for at Congregens Ungdom der kan have Anledning til at gøre sig i egentlige Brevter.

Mrs. Westad og to Børn fra Seattle besøgte sidste Søndag Hr. og Mrs. Lunde.

„Yuccum“ en af de litterære Foreninger ved Akademiet, gav sidste Søndag en Aftenunderholdning i Stenens Forsamlingshal. Programmet led paa Sang ved Niles Dorothy og Annie Tommasen, Piano Solo af S. Wiseman, samt Opførelse og Demonstration af Miss Clara Christensen. Miss Virginia Cox, Miss Isabelle Storaasli og C. T. Større.

Missionsforeningens valgte ved sit sidste Møde følgende Bestyrelse: Prof. S. E. Petersen, Formand; Prof. J. U. Kasper, vice Formand; Miss Gullie Niland, Sekretær; C. T. Større, Kassierer. Programkomité danner Prof. C. G. Heimdahl, Miss Anna Tenniel og Miss Clara Christensen.

Temporærret ved Akademiet, et nu fuldt hærdegt, med Kaffineri og gane, som Arbejdet kan lattes i Omg allerede denne Uge.

Mrs. Ole Rabjan fra Crookston, Minn., ankom hertil for nogle Dage siden. Hun ønsker at tilbringe Vinteren paa Vestkysten.

Mrs. Trudien fra Fossilan besøgte Mandag Scener og Skjulte her paa Parkland.

J. H. Griffin, tidligere Uen ved Akademiet, nu ansat som Bogholder ved Arctic Lumber Co., Seattle, var borte sidste Søndag og vilste paa gands Rejse.

Et Akademiet ved T. G. Sætra.

Dr. Stranderid ..... \$ 2.00  
 Ole F. Grambo ..... 3.50

|                   |       |
|-------------------|-------|
| Martin Stranderid | 1.00  |
| Olof Stranderid   | 1.00  |
| Titel Smith       | 20.00 |
| Vard O. Olsen     | 10.00 |
| H. O. Rudalen     | 5.00  |
| Jacob Sævi        | 5.00  |
| Kug. J. Sævi      | 1.00  |
| V. S. Koland      | 5.00  |
| A. Westby         | 1.00  |
| Cle W. Westby     | 1.00  |
| John Westby       | 1.00  |
| V. G. Johnson     | 1.00  |
| A. Jverien        | 10.00 |
| Ben O. Henry      | 1.00  |
| Arviden Vederlog  | .50   |
| James Olsen       | 1.00  |
| Erving Westby     | 1.00  |
| Cesar Olsen       | .15   |
| Yanis Olsen       | 40.00 |
| Olme Westby       | .25   |
| Olme Westby       | .25   |
| Olme Westby       | .25   |
| Olme Westby       | .10   |
| E. Vennis         | .50   |
| Cle T. Westby     | 1.50  |
| John Frost        | 5.00  |

\$80.25

W. Sandison, Kass.

Sin femtiårige Stiftelse fejrede her Ugen med Nordluth. Menighed, N. West, Post, J. Nordby, holdt, Tirsdag den 2de Oktober. Bestyrelsen blev holdt af Pastor Thomas Nilsson, Midgenoa. Ja. Pastor A. O. Johnson fra Chicago udvarte tilfældigt. Kirkens sang et Mønt af Synodens Femtiårsfestate, komponeret af Organist Paulus ved Stoungers Konferte, Norge. Past. Nordby opfordrede derpaa de gæstende fra Menighedens Stille til at begynde Sengen. Det var et beæret Mønt, da de gamle paa sin rolige Maade begyndte at tælle sig og lagte træde rundt Akter, efterfulgte af et Par Generasjoner, hvem de i disse femti Aar havde vist Kirken, og det var det fra det et Sagnet fremtalde. Læser havde her de gamle selv og Tilfuerne. De gamle, som af Mr. O. Westby, der fungerede som Pladsansvarer, var ansat Plads paa første Sæde, var: Mrs. G. Puer, Mr. G. Christoffersen og Hustru (nu bosat i Oslo), Mrs. W. V. Hillefer, Mr. A. Johnson, Mr. J. Nordby, Mrs. S. Nilsson, Mrs. S. Westby, Mr. J. O. Nordby, Mrs. S. Selvaasen og Mr. G. Westby. Offiseren holdt sig til henimod \$250, \$25 blev efterpaa indsendt af en, som ikke kunde være tilstede.

Skolens lærere Mandag fra alle i Kirkens Underetage. Ved Festsiddagspublikationen sendte de Walter Holden Olsen fra Skolen, til, som engelsk. Post. Nordby oplyste flere oplysningstilfælder, der

# Attend The Pacific Lutheran Academy and Business College

Skolens Skole er givener en grundig Undervisning paa et kristeligt Grundlag af forberede unge Mand og Kvinder for et nyttigt Virke i Livet.

De følgende Kurser tilbydes:

- 1—Et to-årigt Kurset for sødanne, som ikke er bleve færdige med common Skolen.
- 2—Et tre-årigt Kurset for Skolelærere.
- 3—Et tre- eller fire-årigt Kurset, alle Højskolefag, for dem, som vil forberede sig til Optagelse ved et College eller Universitet.
- 4—Et Kurset i Bogholderi og andre Forretningsfag.
- 5—Et Kurset i Stenografi og Maskinskrift.
- 6—Et Kurset i Kallig.
- 7—Et Kurset i Engelsk for Ryfemere.
- 8—Korte Kurser i Tegning, Vandmalning, Navigation, Geologi, Mineralogi med mere.

Gleber optages uden Skatmen nærtjombest (best ved en Termins Begyndelse) og faar selv velge sine Fag.

Udgiftene for 3 Maanedre \$67.00; 6 Maanedre, \$127.00; 9 Maanedre \$180.00. Deri indbefattede Undervisning, Kost, Logi og Bost.

**K. J. HONG, President,**  
 Parkland, Wash.

Blandt et fra Synodens ærverdige Formand, Dr. B. Koren, som havde indvundet Menighedens to Kirker, havde den gamle og den nye. Om Skolen erklærede Past. Bergesen fra Chicago i Menighedens Skole i Vandløben Mrs. Cushing skien den 2de holdtes Kirkesamt.

Tu ønsker for Bladpletter i din Værelse, men hvem gider for de mange lede, som de Møde?

**DRS. ROBERTS, DOERREB AND BLODGETT**  
 Dentists  
 1136 Pacific Avenue, Tacoma, Wash.

**DR. L. H. JACOBSEN**  
 Norsk Læge og Kirurg  
 Kontortid 12—12, 2—4 og 7—8  
 Kontor 201 Peoples Savings Bank Bldg Seattle, Wash.  
 Office Phone—Main 6177; Ind. 2202  
 Residence: Ind. 2620.

For førsteklassens Fotografier henvend dem til den velkendte dygtige norske Fotograf  
**J. P. AABERG**  
 1322 Pacific Ave. Tacoma

**Geo. J. Ketchum**  
 Dry Goods, Boots, Shoes & Fancy Groceries, Wholesale and retail, Stanwood, Wash.

**The Post Office**  
 Confectionary Store.  
 Everything in our line, Large stock of latest and standard stationery  
**D. CARL PEARSON,**  
 Stanwood, - - - - - Wash.

**KLAEBØE DRUG CO.**  
 (Inkorporeret 1899)  
 Der Specialitet er at oppbevare Recepter medbringe fra de færdigste færdige.  
 Stanwood, Wash.

**BEN WILLARD**  
 Undertaker and licensed Embalmer  
 STANWOOD - WASH.

**Dr. Hartman**  
 Examineret Rege  
 Fra Kristiania Universitet,  
 Sunjet 171 Independent 16  
 Stanwood, Wash.